

Kính gửi: Bà Kesue Minh Tran
Chủ tịch Hội Gia đình VN Nhân
Việt Nam tại Hoa Kỳ.

Thật vui mừng và tự hào, chúng tôi
có được một tổ chức để bên vực quyền
lợi của chúng tôi tại hải ngoại.

Hôm nay tôi tên là Quách Hoàng Hiệp
sinh năm 1952, hiện cư trú tại số 45
Nguyễn Văn Kiêm, thị xã Sóc Trăng, tỉnh
Hậu Giang. Gia đình tôi gồm có: Trần
Văn út, sinh năm 1959 và một con trai.

Quách Trần Xuân Khanh, sinh năm 1987

Theo tình thân hiệp định đã được ký
kết, giữa chính phủ Hoa Kỳ và Việt Nam,
những người được thả ra từ các trại cải tạo,
có thời gian ở trong trại từ 3 năm trở lên
sẽ được phép định cư ở Hoa Kỳ.

Tháng 1988 vào ngày 26.7. Tôi có gửi
đơn xin định cư Hoa Kỳ cho tên tôi ở
Hoa Kỳ tại trại lao, nhưng cho tới nay
tôi không nhận được sự phục tập nào.

Tổng thể từ khi Landes tạm tạc xin định cư
tại Hon Kuy với chính phủ Việt Nam. hay từ
trước chính phủ Việt Nam chấp thuận và cấp
các hộ chiếu (có thể kèm)

1/ Quốc lượng thiệp, ~~hộ chiếu~~ số 49.771/90ĐC1

2) Trên tên út và con Quốc Trần Xuân Kỵ
hộ chiếu số 49.773/90ĐC1.

Chính phủ Việt Nam xếp chúng tôi vào
danh sách HỒ 15.

Với khát vọng được định cư tại Hon Kuy,
nhưng chúng tôi cũng vô thần nhân ở Hon
Kuy bắt buộc cho thời gian ban đầu. Do đó
bên này tôi xin phép được gửi hộ sơ định
lên. Kính xin quý hội giúp đỡ và can
triep với chính phủ Hon Kuy cho chúng tôi
được lên danh sách phòng vào và khám sức
khỏe theo đúng thời gian ghi trong giấy
hộ chiếu.

Chúng tôi mong nhận được thư tổng ngày
sự phúc đáp của quý hội. Trong khi chờ
đợi niềm vui đó, xin quý hội nhân nơi
đây lòng biết ơn chân thành của gia đình

chúng tôi.
kính chào tân ái.

Sóc Trăng ngày 18.11.năm 1990

Lhh

Quách Hồng Hiệp

- Hồ sơ đính kèm:
 - . 2 tấm hồ sơ.
 - . 2 giấy ra trại.

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 49773/90ĐC₁

2

Họ và tên Full name

TRẦN THỊ UT

Ngày sinh Date of birth

1959

Nơi sinh Place of birth

Hải Phòng

Chỗ ở Domicile

Hải Phòng

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

TRẦN THỊ UT

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

16. 8. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại

Hà Nội

ngày

16

tháng

Năm

1990.

Issued at

on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Phạm Thị Phương

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Quách Trần Xuân Khánh

Ngày sinh Date of birth

1987

Nơi sinh Place of birth

Hải Phòng

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS

Bổ sung ảnh:
Quách Trân Xuân Thanh
sinh năm 1987
Hải giang, ngày 25-9-1990

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Trưởng Phòng



Trưởng Quốc Phòng

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 49773 XC
Cấp cho Trần Chí Ut
Công với Một trẻ em
Đến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ
Cục của khẩu Cần Sơn Nhát
Trước ngày 16. 02. 1991
Hà Nội, ngày 16 tháng 8 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

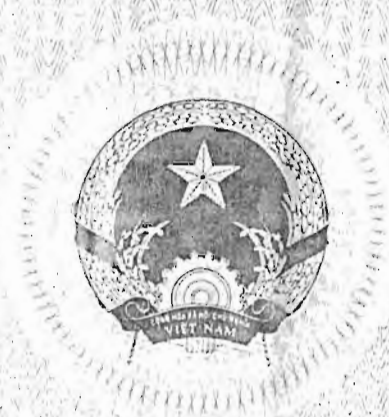


Trưởng Phòng

Bộ Ngoại giao nước Cộng-hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại tự do và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 49271/90 DC₁

2

Họ và tên *Full name*

QUÁCH HOÀNG HIỆP

Ngày sinh *Date of birth*

1952

Nơi sinh *Place of birth*

Hải Phòng

Chỗ ở *Domicile*

Hải Phòng

Nghề nghiệp *Occupation*Chiều cao *Height*Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Thư

Quách Hoàng Hiệp

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

16. 8. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 16 tháng 8 năm 1990.

Issued at

on

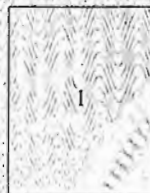
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

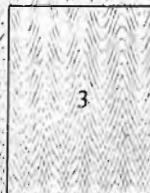
Nơi sinh *Place of birth*



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*



Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHỮ — REMARKS

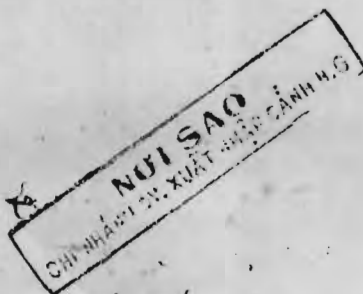
THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 49771 XCCấp cho Quách Hoàng HiệpCấp với trẻ emĐến nước HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲCục quốc khố Tân Sơn NhấtTrước ngày 16. 02. 1991Hà Nội, ngày 16 tháng 2 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Nguyễn Phương



BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Pháp

Số: 82 QĐ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ trong Luật Liên lạc Quốc gia - Nội vụ số 7/15/1978 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ: Thi hành quyết định số 7/15/1978 ngày 7/15/1978 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Nguyễn Văn Hùng

Ngày, tháng, năm sinh: 7/1/52

Quê quán: Thị trấn Hùng Sơn, huyện Hùng Sơn, tỉnh Nghệ An

Trú quán: Thị trấn Hùng Sơn, huyện Hùng Sơn, tỉnh Nghệ An

~~Đã lãnh cấp bậc, chức vụ, quyền hạn, quyền lực và các~~
tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 7/15/1978

~~Tên họ - chức vụ - địa chỉ thường trú~~

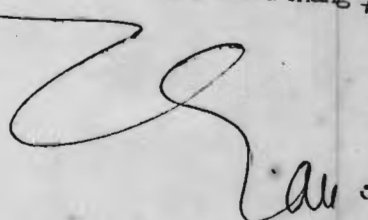
- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: Thị trấn Hùng Sơn thuộc Huyện, Quận: Thị trấn Hùng Sơn Tỉnh, Thành phố: Thị trấn Hùng Sơn và phải tuân theo ~~quy định~~ quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 7/15/1978

- Thời hạn đi đường: 7/15/1978 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: 50 ngàn

Ngày 30 tháng 11 năm 197 8


Chức vụ: Chức vụ

RECEIVED
JAN 11 1964
U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE
WASHINGTON, D.C.

T.M. Dân Công An

Dec

Trưng. uy MAI-HỮU-ĐỨC

ĐIỂM VIỆT NAM
nhật phúc

Số 4



Số 100/82

Sở Quốc phòng 147 có số 100/82
Được ủy thác nhân dân. CA. 10. Việt Nam

to 100/82 ngày 22. 0. 1982

hàng 100/82 hàng 100/82 hàng 100/82
hàng 100/82 hàng 100/82 hàng 100/82

Về 100/82 hàng 100/82 hàng 100/82

hàng 100/82 hàng 100/82 hàng 100/82

93 ngày 28. 01. 1982

CA

100/82

Nguyễn Văn Bền